

Madame de Sade



du 27 avril au 27 mai

de **Yukio Mishima**

mise en scène de

Daniel Roussel

SIMBIOLA

C'est en lisant La Vie du marquis de Sade de Tatsuhiro Shibusawa que pour moi, en tant qu'écrivain, se posa l'énigme de comprendre comment la marquise de Sade, qui avait montré tant de fidélité à son mari pendant ses longs emprisonnements, ait pu l'abandonner juste au moment où il retrouvait enfin la liberté. Telle énigme a servi de point de départ à ma pièce, en laquelle on peut voir une tentative de fournir au problème une solution logique. J'ai eu l'impression que quelque chose de fort vrai en même temps que de fort peu intelligible paraissait derrière l'énigme, et j'ai voulu considérer Sade dans ce système de références.

La pièce pourrait être intitulée: «Sade vu à travers le regard des femmes.» J'ai donc été obligé de donner le rôle central à Mme de Sade et de ne l'entourer que de rôles féminins, pour renforcer le thème. Mme de Sade incarne la fidélité conjugale; sa mère, Mme de Montreuil, l'ordre social et la moralité; Mme de Simiane, la religion; Mme de Saint-Fond, l'appétit charnel; Anne, soeur de Mme de Sade, la candeur féminine et le manque de principe; la servante, Charlotte, les façons populaires. J'ai dû mêler ces caractères à celui de Mme de Sade et les faire tourner autour du sien, à la manière de l'évolution et de la révolution des planètes; je me suis totalement dispensé des communs et triviaux effets de scène, pour ne mener l'action que par le seul dialogue; j'ai usé de chocs de concepts pour donner forme au drame et j'ai fait parader les sentiments en habits de raisons. Les beaux costumes de style rococo, me suis-je dit, suffiraient bien aux exigences du spectacle. Et tout devrait concourir à faire autour de Mme de Sade un ensemble ordonné avec une précision mathématique.

Ainsi j'ai commencé à écrire ma pièce, sans toutefois être bien sûr de suivre toujours mon projet initial. Ce dont je suis certain, pourtant, est que la pièce pousse à leur conclusion logique des idées que j'avais depuis longtemps à propos du théâtre.

Il est peut-être singulier qu'un Japonais ait écrit une pièce de théâtre sur un argument français. La raison en est que je souhaitais employer à rebours les talents que les comédiens de chez nous ont acquis en représentant des pièces traduites de langues étrangères.

En plusieurs endroits, j'ai été délibérément infidèle à la réalité des faits vécus par les personnages historiques de la pièce, mais ces infidélités m'ont été imposées par les nécessités de mon théâtre. On me les pardonnera sans doute, d'autant plus que je ne prétends pas avoir écrit une pièce historique. Trois de mes personnages, Mme de Sade, Mme de Montreuil et Anne, la soeur de Mme de Sade, appartiennent à l'histoire; les trois autres sont imaginaires.

Yukio Mishima

MADAME DE SADE

de Yukio Mishima

version française

**André-Pieyre de
Mandiargues**

mise en scène:
décor et costumes:
éclairages:
régie:

**daniel roussel
francois barbeau
jean-claude leblanc
jean-castonguay**

La scène est à Paris, chez Mme de Montreuil,
dans un salon.

1er acte: à l'automne 1772
IIe acte: à la fin de l'été 1778
IIIe acte: au printemps 1790

RENEE, marquise de Sade
MADAME DE MONTREUIL,
mère de Renée
ANNE-PROSPERE,
soeur cadette de Renée
BARONNE DE SIMIANE
COMTESSE DE SAINT-FOND
CHARLOTTE,
femme de chambre

coiffures:
maquillages:
accessoires:
équipe de montage:

habilleuse:
graphiste:
photo:

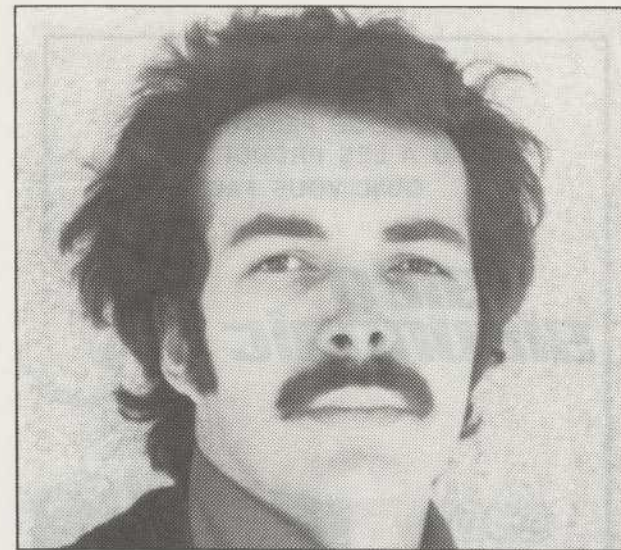
**louise marleau
francoise faucher**

**elizabeth le sieur
andree saint-laurent
catherine begin**

sylvie heppel

**pierre david
jacques lafleur
francois seguin
michel lussier
jean castonguay
michel l'heureux
suzanne harel
michel boyer
andré cornellier**

il y aura un entracte de 15 minutes



TNM

jusqu'au 13 mai

"LA PARISIENNE"

d'Henry Becque
avec **Andrée Lachapelle** et **Benoit Girard**

puis suivra

"SAINTE-CARMEN DE LA MAIN"

de Michel Tremblay
mise en scène d'**André Brassard**

ASOUS

Le Théâtre de Quat'Sous au MANOIR RICHELIEU

présentera cet été
une comédie de

René de Obaldia
dans une mise en scène de

Paul Buissonneau

avec **Andrée Lachapelle**
et **Louise Marleau**

POUR TOUS VOS
TRAVAUX DE PEINTURE
SICO A LES PRODUITS
QU'IL VOUS FAUT

SICO
SICONNAÏT



MÉDAILLES D'OR
attribuées à SICO
pour l'excellence
de ses produits



compagnie de quat'sous inc.

président	Paul Buissonneau
vice-présidente	Simonne Martinet
trésorier	Benoit Mailloux
secrétaire	Me Olivier Prat
direction artistique	Paul Buissonneau Lorraine Richard
direction de production	Jean-Claude LeBlanc
administration et secrétariat	Mathilde L'heureux
direction de scène	Jean Castonguay
réception et guichet	Aline Richard
gérant de salle et bar	Denis Richard

la compagnie est subventionnée par:
le Conseil des Arts de la région métropolitaine
le Ministère des Affaires culturelles
le Conseil des arts du Canada



Paroles et musique
des gens d'ici

En collaboration avec

compagnie de quat'sous inc.

100 est, avenue des pins,
montréal, 845-7278
H2W 1N7

4Sous

Madame de Mishima

du 27 avril au 27 mai

de **Yukio Mishima**

mise en scène de

Daniel Roussel

PRO THEQUS 1978.04.27X

compagnie de quat'sous inc.

100 est, avenue des pins,
montréal, 845-7278
H2W 1N7

En collaboration avec



Paroles et musique
des gens d'ici

4sous

PRO THEQVS 1978.04.27X